

<b>Zeitschrift:</b>	Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat
<b>Herausgeber:</b>	Société de communication de l'habitat social
<b>Band:</b>	72 (2000)
<b>Heft:</b>	3

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# EDITORIAL

## Le développement durable doit être un positivisme.

Qu'est-ce qui respecte le mieux le développement durable (DD):

- l'espadrille en chanvre, que l'on renouvelle chaque année et jette sans polluer,
- ou la chaussure de cuir qui, régulièrement graissée, va durer 20 ans, avec un ressemelage pourvoyeur de travail à mi-parcours?

La question est encore plus difficile pour le bâtiment: faut-il construire pour 75 à 100 ans en entretenant chaque année, mais avec une obsolescence inévitable qui obligera une ou plusieurs modernisations coûteuses, coût s'ajoutant à celui de l'entretien? Ou faut-il construire plus « léger » et détruire au bout de 30 ans, comme vient de le faire avec cette barre de plus de mille logements à La Courneuve?

Il y a des monuments, objets symboliques destinés à durer, et d'autres bâtiments à « consommer » en une génération. Mais même un monument sportif comme un grand stade peut devoir être transformé avec l'évolution des critères de sécurité, des règles sportives ou des exigences du spectacle.

Comment donc décider de la pérennité ou de la réversibilité des bâtiments? Tout n'est pas récupérable comme les Toblerone militaires! (cf p. 24)

Ne faut-il que construire des structures d'accueil dont le cloisonnement peut être modernisé rapidement, en fonction de l'évolution des exigences

de confort, des possibilités des matériaux et des contraintes fonctionnelles, qui régissent la productivité d'un laboratoire, d'un bâtiment administratif ou d'une école? Comment de plus marier judicieusement des matériaux à durées de vie disparates? Dans l'exemple de la villa de Begnins (cf p. 22), le choix du béton en toiture et dans les murs paraît plus « DD-correct », puisque son inertie a permis de limiter l'isolation à 14 cm. Le label Minergie appliquée à la même maison réalisée en ossature bois aurait requis, selon l'architecte, 20 cm d'isolation avec des surcoûts importants (tenue de l'isolation, profondeur des embrasures) et un léger gaspillage d'espace (3%) pour une surface utile égale.

Le DD nous met en permanence dans des situations de paradoxe ou face à des équilibres évolutifs. L'effet de mode accroît même le danger de raccourcis de pensée - sources d'interprétations trop restrictives. Gardons-nous donc des certitudes définitives: il est difficile en l'état d'édicter des normes, des prescriptions dont on est sûr qu'elles ne deviennent tout à coup « DD-incorrectes ».

Le DD devrait donc être une sorte de positivisme, requérant d'une manière permanente la remise à l'épreuve des faits économiques, écologiques et sociaux de toute évidence momentanée. En ce sens, il est antinomique à tout intégrisme.

François-Joseph Z'Graggen

# SOMMAIRE

## 4 Chroniques d'Habitation

Hymne à la machine à laver (2)

Anita Frei

## 7 Logement social

Sicoop Pérrolles, à Fribourg

Robert Curtat

## 10 Dossier: développement durable

Palais de l'équilibre

Robert Curtat

Attention intox!

Marcos Weil

Naissance et destin d'un oxymore

Fabienne Girardin

L'agenda 21

Marie Faconnet

Genève Sud durable

Vincent Kaufmann

Chaussage au bois

Robert Curtat

## 22 Architecture

Villa à Begnins

Les architectes

## 24 Cadre de vie

Promenade Toblerone

Robert Curtat

## 26 Mouvement coopératif

J.-F. Thorney,

président de la SCHL

Robert Curtat

## 27 ASH

Message de et à R. Gay

Assemblée générale

*En couverture:*

*Eoliennes : énergie renouvelable*

*ou forêt d'appareils?*

*AROM, dessin original, 2000*



ISSN 0017-6419

### Edition, administration et publicité

Société de communication de l'habitat social  
C.P. 537 - 37, Grand-Rue, CH-1260 Nyon  
tél. (021) 316 73 15 ou (022) 361 361 0  
fax (021) 316 73 47 ou (022) 361 361 7

### Secrétariat de rédaction

Martine Stadelmann Beuret

### Rédacteur en chef

François-Joseph Z'Graggen, arch. EPFL-SIA

### Rédaction

Journalistes RP  
R. Curtat, M.-Ch. Petit-Pierre, F. Girardin

### Architectes

A. Frei, B. Marchand, N. Pham, C.-A. Meyer,  
R. Willmet, O. Wagnières, M. Weil, F. Wenger

### Diffusion

La revue *Habitation* est l'organe officiel des sociétés coopératives d'habitation affiliées à l'ASH - Section romande l'Association suisse pour l'habitat

### Abonnement (CCP 12-14785-9)

Suisse: Fr.70.- par an (étudiants: Fr.45.- par an)

Etranger: Fr.90.- par an

Prix du présent numéro: Frs.14.-

### Prépresse et impression

Imprimerie Corbaz, Montreux